

名古屋大学構成員（教職員、学生、生徒）の皆様へ

To All Students, Faculty Members, and Staff Members of Nagoya University

2018.6.11 教育推進部

June 11, 2018

Education & International Affairs Department

6月7日に本学の学生が麻疹を発症している事が判明しました。

On June 7, a Nagoya University student was diagnosed with a case of measles. Measles is a vaccine-preventable respiratory infection that starts with fever. The measles virus is highly contagious and spreads through the air through coughing and sneezing.

当該学生は6月1日（金）終日、6月2日（土）終日、そして6月5日（火）夕方に図書館を利用しており、感染期間を勘案すると、当該時間帯に図書館を利用していた学生、教職員が感染している可能性があります。感染している場合、潜伏期間（約10日）を考慮すると、早い感染者は6月10日には発熱の症状が出てくる可能性があります。

The student used the Nagoya University Central Library all day on Friday, June 1, all day on Saturday, June 2, and on the early evening of Tuesday, June 5. Individuals may be contagious for a few days before they present with symptoms, which increases the potential of exposing others to the infection. Anyone who used the library during the above period could have been exposed to the virus. The incubation period for measles is about ten days. This means that anyone infected with the virus may show symptoms, such as fever, around Sunday, June 10.

感染した場合、風邪に類似した発熱の症状が出ますので、医療機関（含む本学保健管理室、052-789-3970、内線3970）に事前にその旨を連絡した上で、診療を受けて下さい。

If you start to feel a fever or other symptoms such as a runny nose, cough, red eyes, sore throat, or rash that spreads over the body, then you may have contracted the measles virus. Should this be the case, please contact a medical clinic immediately. For anyone who cannot speak Japanese, we strongly suggest you telephone the Nagoya University Health Administration Office (052-789-3970 Ext: 3970).

To prevent others in the waiting room from being exposed to the measles virus when you go to the clinic, please telephone in advance and explain your conditions before you arrive. Should you believe that you have measles, it is vital that you avoid physical contact with anyone to

prevent its spread.

医療機関から麻疹の可能性を指摘された場合には、保健管理室に電話で連絡を御願います。

If a doctor indicates that you may have the measles, please call and report this to the Nagoya University Health Administration Office.